

LimbourgCa Traduction – Cassandra LIMBOURG

Rue Bailly, 15
B-4400 Flémalle
www.limbourgca.be
Tél. : +32(0) 4 265 82 87
Courriel : traduction@limbourgca.be

Entreprise n° 0660.554.558
TVA : BE0660554558
IBAN BE91 0017 9086 0476
BIC GEBABEBB
(BNP Paribas Fortis SA)

Membre de la *Chambre belge des traducteurs et interprètes*

PROFIL

- Traductrice freelance travaillant de l'anglais et du néerlandais vers le français (langue maternelle).
- Titulaire d'un master en traduction, à finalité spécialisée, obtenu avec grande distinction à l'Université de Liège.
- 3 ans d'expérience en tant que chargée de projets dans une agence de traduction certifiée ISO 9001 et ISO 17100.

POINTS FORTS

- Excellente maîtrise des outils spécifiques aux projets de traductions (SDL Trados Studio, suite Office, recherches terminologiques...)
- Excellente connaissance des attentes des clients (et des agences) : respect des délais, réponses rapides, transparence, confidentialité, contrôle de la traduction avant livraison, mise en page...
- Professionnalisme, dynamisme, rigueur, fiabilité, flexibilité, détermination.

FORMATION

- **2011 à 2013** : Master en traduction, à finalité spécialisée – Université de Liège.
(Diplôme obtenu avec grande distinction, prix de français et prix de l'excellence)
Mémoire de fin d'études : *Mission traduction : vulgarisation et fonction. (NL>FR)*
- **2008 à 2011** : Bachelier en langues et littératures modernes, orientation germaniques - Université de Liège.
(Diplôme obtenu avec distinction)
[Septembre 2010 à Janvier 2010 : Erasmus Belgica – KU Leuven.]
- **2002 à 2008** : Humanités générales, option mathématiques-sciences – Athénée provincial de Flémalle « Guy Lang ».

EXPERIENCE PROFESSIONNELLE

Décembre 2013 à octobre 2016	A.D.T. Translations	[Employée] <i>Chargée de projets</i>
Juillet 2013 à décembre 2013	ORES	[Employée] <i>Agent back office (bilingue) - Travaux planifiés</i>
Avril à juin 2013	A.D.T. Translations	[Job étudiant] <i>Traductrice/relectrice interne</i>
Janvier à mars 2013	A.D.T. Translations	<i>Stage d'insertion professionnelle organisé par la Haute École de la Ville de Liège</i> <i>- Traductrice/relectrice interne</i>
Janvier à mars 2013	Université de Liège	[Job étudiant] <i>Étudiante monitrice</i> <i>- Théorie et pratique de la traduction de l'anglais vers le français I (cours de remédiation)</i>
Octobre à décembre 2012	Université de Liège	[Job étudiant] <i>Étudiante monitrice</i> <i>- Traduction et explication de textes historiques : anglais I</i> <i>- Traduction et explication de textes historiques : anglais II</i>
Août 2011, Décembre 2010	Carrefour Belgium	[Job étudiant] <i>Employée de base</i>
Octobre à décembre 2010	KU Leuven	[Job étudiant] <i>Étudiante monitrice</i> <i>- Cours de conversation en langue française</i>
Juillet 2010, Janvier 2010, Novembre 2009, Août 2009, Septembre 2008	Carrefour Belgium	[Job étudiant] <i>Employée de base</i>

INFORMATIQUE

Quelques informations utiles :

- **Système d'exploitation** : Windows 10
- **Logiciel de TAO** : SDL Trados Studio 2017
- **Suite Office** : version 2016
- **Logiciel de compression** : WinRAR
- **Lecture PDF** : Adobe Reader